

# Dan

## Chapter 10

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

שְׁמוֹ	נִקְרָא	אֲשֶׁר-	לְדַנְיָאֵל	נִגְלָה	דְּבַר	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	שְׁלוֹשׁ	בְּשָׁנָה	1
他的名	被称	那-	-向但以理	被显现	话语	波斯	王	-向古列	三	-在年	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H1840</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8141</a>	
לּוֹ	וּבִינָהּ	הַדְּבָר	אֶת-	וּבֵין	גָּדוֹל	וּצְבָא	הַדְּבָר	וְאֵמֶת	בְּלִטְשַׁאצָּר		
-向他	-和明白	-那话语	-	-和明白	大的	-和军队	-那话语	-和真理的	伯提沙撒		
	<a href="#">H0998</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0995</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H1095</a>		

בַּמְרָאָה:  
-在那异象中  
[H4758](#)

波斯王古列第三年，有事显给称为伯提沙撒的但以理。这事是真的，是指着大战争；但以理通达这事，明白这异象。

בְּיָמַיִם	הָהֵם	אֲנִי	דַּנְיָאֵל	הָיִיתִי	מִתְאֲכָל	שְׁלֹשָׁה	שָׁבָעִים	יָמִים:	2
-在那日子	-那些	我	但以理	是	哀伤的	三	七十	日子	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1840</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H7620</a>	<a href="#">H3117</a>	

当那时，我一但以理悲伤了三个七日。

לֶחֶם	חַמְדוֹת	לֹא	אָכַלְתִּי	וּבֶשֶׂר	וַיֵּין	לֹא-	בָּא	אֶל-	פִּי	וְסוּדָה	לֹא-	סָכַחְתִּי	3
食物	美味的	不	我吃	-和肉	-和酒	-	进	到-	我的口	-和抹	不-	我抹	
<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H5480</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5480</a>	
עַד-	מִלְאָת	שְׁלֹשָׁת	שָׁבָעִים	יָמִים:	פ								
直到-	完成	三	七十	日子	一								
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H7620</a>	<a href="#">H3117</a>									

美味我没有吃，酒肉没有入我的口，也没有用油抹我的身，直到满了三个七日。

וּבְיָמֵינוּ	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לְחָדָשׁ	הָרִאשׁוֹן	וְאֲנִי	הָיִיתִי	עַל	יַד	הַנְּהַר	הַגָּדוֹל	4		
-和在日子	二十	-和四	-向那月	-那第一的	-和我	是	在	手	-那河	-那大的			
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5104</a>				
הוּא	הַדְּגֵל:												
它	底格里斯												
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2313</a>												

正月二十四日，我在底格里斯大河边，

וְאָשָׂא	אֶת-	עֵינַי	וְאָרָא	וְהִנֵּה	אִישׁ-	אֶחָד	לְבוּשׁ	בְּרִים	וּמְתַנָּיו	חֲגָרִים	5		
-和我举起	-	我的眼睛	-和我看见	-和看哪	人-	一	穿的	细麻衣	-和他的腰	束的			
<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H0906</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H2296</a>			
בְּכֶתֶם	אוּפָז:												
-在精金	乌法斯的												
<a href="#">H3800</a>	<a href="#">H0210</a>												

举目观看，见有一人身穿细麻衣，腰束乌法精金带。

אֵשׁ	קְלָפִירִי	וְעֵינָיו	בְּרָק	כְּמֵרְאָה	וּפָנָיו	כְּתֵרֶשֶׁת	וּגְוִיָּתוֹ	6
火的	-如同火把	-和他的眼睛	闪电的	-如同样子	-和他的脸	-如同水苍玉	-和他的身体	
<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3940</a>			<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8658</a>	<a href="#">H1472</a>	
הַמּוֹן:	כְּקוֹל	דְּבָרָיו	וְקוֹל	קָלִיל	נְחֹשֶׁת	וּמַרְגְּלָתָיו	וְזַרְעָתָיו	
众人的	-如同声音	他的话	-和声音	磨亮的	铜	-和他的脚	-和他的膀臂	
		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H7044</a>		<a href="#">H4772</a>	<a href="#">H2220</a>	

他身体如水苍玉，面貌如闪电，眼目如火把，手和脚如光明的铜，说话的声音如大众的声音。

לֹא	עִמִּי	הֲנִי	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים	אֶת-	לְבַדִּי	דְּנִיָּאל	אֲנִי	וְרֵאִיתִי	7
不	与我	是	那	-和那人	-	-向独自我	但以理	我	-和我看见	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H1840</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7200</a>	
	בְּהִתְחַבֵּא:	וַיִּבְרְחוּ	עֲלֵיהֶם	נִפְלָה	גְּדֹלָה	תְּרָדָה	אֲבָל	הַמֵּרְאָה	אֶת-	רָאוּ
	-在躲藏中	-和他们逃跑	在他们上	落	大的	战栗	但是	-那异象	-	看见
	<a href="#">H2244</a>	<a href="#">H1272</a>		<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H2731</a>	<a href="#">H0061</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>

这异象惟有我—但以理一人看见，同着我的人没有看见。他们却大大战兢，逃跑隐藏，

בִּי	נִשְׁאַר-	וְלֹא	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הַמֵּרְאָה	אֶת-	וְרֵאִיתִי	לְבַדִּי	נִשְׁאַרְתִּי	וְאֲנִי	8
-在我	剩下-	-和不	-那这	-那大的	-那异象	-	-和我看见	-向独自我	剩下	-和我	
<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H0589</a>		
		כֹּחַ:	עֲצָרְתִּי	וְלֹא	לְמַשְׁחִית	עָלַי	נִהְפָּךְ	וְהוֹדִי	כֹּחַ		
		力量	我保留	-和不	-向毁坏	在我上	被改变	-和我的光彩	力量		
		<a href="#">H6113</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4889</a>		<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H1935</a>				

只剩下我一人。我见了这大异象便浑身无力，面貌失色，毫无气力。

נִרְדָּם	הֵייתִי	וְאֲנִי	דְּבָרָיו	קוֹל	אֶת-	וּכְשָׁמְעִי	דְּבָרָיו	קוֹל	אֶת-	וְאֲשַׁמַּע	9
沉睡的	是	-和我	他的话	声音	-	-和我听见时	他的话	声音	-	-和我听见	
<a href="#">H7290</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	
							אֶרְצָה:	וּפָנַי	פָּנָי	עַל-	
							地上	-和我的脸	我的脸	在-	
							<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6440</a>		

我却听见他说话的声音，一听见就面伏在地沉睡了。

	יָדַי:	וּכְפּוֹת	בְּרַכְי	עַל-	וְתַנְעִנֵנִי	בִּי	נִנְעָה	יָד	וְהִנְהֵ-	10
	我的手	-和掌	我的膝盖	在-	-和它使我晃动	-在我	触摸	手	-和看-	
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H1290</a>		<a href="#">H5128</a>		<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2009</a>	

忽然，有一手按在我身上，使我用膝和手掌支持微起。

אֵלַיךְ	דִּבַּר	אֲנִי	אֲשֶׁר	בְּדְבָרַיִם	הָבֵן	תְּמִדוֹת	אִישׁ-	דְּנִיָּאל	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
到你	说的	我	那	-在那话语中	明白	被喜爱的	人-	但以理	到我	-和他	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0995</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1840</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
הַדְּבָר	אֶת-	עִמִּי	וּבְדְבָרוֹ	אֵלַיךְ	שָׁלַחְתִּי	עַתָּה	כִּי	עֹמְדֶךָ	עַל-	וְעָמַד	
-那话语	-	与我	-和在他说时	到你	我被打发	现在	因为	你站立的	在-	-和站立	
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H5975</a>	
								מְרַעֵד:	עֹמְדָתִי	הַזֶּה	
								颤抖的	我站立	-那这	
								<a href="#">H7460</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H2088</a>	

他对我说：「大蒙眷爱的但以理啊，要明白我与你所说的话，只管站起来，因为我现在奉差遣来到你这里。」他对我说话，我便战战兢兢地立起来。

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל-תִּירָא דְנִיֵּאלִי וְכִי מִן-הַיּוֹם הַרְאִשׁוֹן אֲשֶׁר נָתַתָּ 12  
-和他说 到我 不要- 你害怕 但以理 因为 从- 那日子 那第一的 那 你给了  
H0559 H0413 H0408 H3372 H1840 H3117 H7223 H5414

אֶת-לִבְךָ לְהַבִּין וּלְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמָעוּ דְבָרֶיךָ וְאֲנִי-בָאתִי  
- 你的 心 向明白 和向禁食 在前面 你的神 被听见 你的话语 和我- 来了  
H0853 H0995 H6440 H0430 H8085 H1697 H0589 H0935

בְּדְבָרֶיךָ:  
-在你的话语中  
H1697

他就说：「但以理啊，不要惧怕！因为从你第一日专心求明白将来的事，又在你神面前刻苦己心，你的言语已蒙应允；我是因你的言语而来。」

13 וּשְׂרָר מְלָכוֹת פָּרְס עָמַד לְנֹדֵדִי עֶשְׂרִים וְאַחַד יוֹם וְהִנֵּה מִיכָאֵל אֶתְד  
-和将军 国 波斯 站立 在我对面 二十 和- 日子 和看哪 米迦勒  
H8269 H4438 H6539 H5975 H5048 H6242 H0259 H3117 H2009 H4317 H0259

הַשָּׂרִים הָרִאשׁוֹנִים בָּא לְעֻזְרָתִי וְאֲנִי נֹתַרְתִּי שָׁם אֶצְלַ מְלָכֵי פָּרְס:  
-那将军 那第一的 来 向帮助我 和我- 留下 那里 旁边 王 波斯  
H8269 H7223 H0935 H5826 H0589 H3498 H8033 H0681 H4428 H6539

但波斯国的魔君拦阻我二十一日。忽然有大君（就是天使长；二十一节同）中的一位米迦勒来帮助我，我就停留在波斯诸王那里。」

14 וּבָאתִי לְהַבִּינְךָ אֶת-אֲשֶׁר-יִקְרָה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים כִּי-עוֹד  
-和我来 向使你明白 那- 发生 向你的民 在末后 那日子的 因为- 还有  
H0935 H0995 H0853 H0319 H3117 H5750

חֲזוֹן לַיָּמִים:  
-向那日子 异象  
H2377 H3117

现在我来，要使你明白本国之民日后必遭遇的事，因为这异象关乎后来许多的日子。」

15 וּבְדַבְרֵךְ עִמָּי כְּדְבָרִים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָנַי אֶרְצָה וְנִאֲלַמְתִּי:  
-和在他说时 与我 如同那话语 那这些 我给了 我的脸 地上 和我哑了  
H1696 H1697 H0428 H6440 H0776 H0481

他向我这样说，我就脸面朝地，哑口无声。」

16 וְהִנֵּה כְדָמוֹת בְּנֵי אָדָם נֹגַע עַל-שִׁפְתָי וְאֶפְתַּח-פִּי וְאֶדְבַּרְהָ  
-和看哪 如同样子 人的 儿子 触摸的 在- 我的嘴唇 和我开- 我的口 和我说了  
H2009 H1823 H0120 H5060 H8193 H6310 H1696

וְאֹמְרָה אֶל-הָעָמֵד לְנֹדֵדִי אֲדַנִּי בְּמַרְאֵה נִהְפְּכוּ צִרְיִי עָלַי וְלֹא  
-和我说 到- 那站立的 在我对面 我的主 在那异象中 被改变 我的痛苦 在我上 和-不  
H0559 H0413 H5975 H0113 H5048 H2015 H3808

עֲצָרְתִּי כֹחַ:  
我保留 力量  
H6113

不料，有一位像人的，摸我的嘴唇，我便开口向那站在我面前的说：「我主啊，因见这异象，我大大愁苦，毫无气力。」

17 וְהִיָּךְ יוֹכֵל עֶבֶד אֲדֹנָי זֶה לְדַבֵּר עִם- אֲדֹנָי זֶה וְאֲנִי מֵעַתָּה לֹא- 17  
 和怎能 能 仆人 我的主 那这 向说 与- 我的主 那这 和我 -从现在 不-  
[H1963](#) [H3201](#) [H5650](#) [H0113](#) [H2088](#) [H1696](#) [H0113](#) [H2088](#) [H0589](#) [H6258](#) [H3808](#)

וְעַמֹּד- כִּי כֹחַ וְנִשְׁמָה לֹא נִשְׁאַרְהָ- בִּי: 17  
 站立- 在我 力量 和气息 不 剩下- 在我  
[H5975](#) [H3808](#) [H5397](#) [H7604](#)

我主的仆人怎能与我主说话呢？我一见异象就浑身无力，毫无气息。」

18 וַיִּסָּק- וַיַּנֹּעַ- בִּי כַּמְרָאָה אָדָם וַיַּחֲזֶקְנִי: 18  
 和再次 和触摸- 在我 如同样子 人的 和他加强我  
[H3254](#) [H5060](#) [H4758](#) [H0120](#) [H2388](#)

有一位形状像人的又摸我，使我有力量。

19 וַיֹּאמֶר אֶל- תִּירָא אִישׁ- חֲמֻדוֹת שְׁלוֹם לְךָ חֲזָק חֲזָק וַיְדַבְּרוּ עִמִּי 19  
 和他说 不要- 你害怕 人- 被喜爱的 平安 向你 刚强 刚强 和我  
[H0559](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0376](#) [H7965](#) [H2388](#) [H2388](#) [H1696](#)

הִתְחַזְּקֵתִי וְאָמַרְהָ יְדַבֵּר אֲדֹנָי כִּי חֲזַקְתִּנִּי: 19  
 我刚强了 和我说 说吧 我的主 因为 你加强了我  
[H2388](#) [H0559](#) [H1696](#) [H0113](#) [H2388](#)

他说：「大蒙眷爱的人哪，不要惧怕，愿你平安！你总要坚强。」他一向我说话，我便觉得有力量，说：「我主请说，因你使我有力量。」

20 וַיֹּאמֶר תִּדְרַעְתָּ לָמָּה- בָּאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם עִם- שָׂר שֶׁר פָּרְס 20  
 和他说 你知道吗 为什么- 我来 到你 和现在 我回去 向争战 与- 将军 波斯  
[H0559](#) [H3045](#) [H4100](#) [H0935](#) [H0413](#) [H6258](#) [H7725](#) [H8269](#) [H6539](#)

וְאֲנִי יוֹצֵא וְהִנֵּה שָׂר- יוֹן בָּא: 20  
 和我 出去 和看哪 将军- 希腊的 来  
[H0589](#) [H3318](#) [H2009](#) [H8269](#) [H3120](#) [H0935](#)

他就说：「你知道我为何来见你吗？现在我要回去与波斯的魔君争战，我去后，希腊（原文是雅完）的魔君必来。」

21 אָבָל אֲנִיד לְךָ אֶת- הַרְשׁוּם בְּכֹתֵב וְאִין אֶחָד מִתְחַזֵּק עִמִּי עַל- 21  
 但是 我告诉 向你 - 那被写的 在书中 和没有 真理的 一 加强了的 与我 在-  
[H0061](#) [H5046](#) [H0853](#) [H7559](#) [H3791](#) [H0571](#) [H0369](#) [H0259](#) [H2388](#)

אֵלֶּה כִּי אִם- מִיכָאֵל שְׂרָכָם: פ 21  
 那这些 因为 如果不- 米迦勒 你们的将军  
[H0428](#) [H4317](#) [H8269](#)

但我要将那录在真确书上的事告诉你。除了你们的大君米迦勒之外，没有帮助我抵挡这两魔君的。」